

Gr80-Gr100

Integrazione alle istruzioni di montaggio per accessori CARTEC gr80/gr100

Integration to CARTEC gr80 / gr100 accessories assembly instructions

Intégration aux instructions de montage des accessoires CARTEC gr80 / gr100

Ergänzung zu den Montageanleitungen für das Zubehör CARTEC 80g/100g

Integración a las instrucciones de montaje de los accesorios CARTEC gr80/gr100

Integração com as instruções de montagem para acessórios CARTEC gr.80/gr.100

Integrazione alle istruzioni di montaggio per accessori CARTEC gr80/gr100

In fase di assemblaggio ed utilizzo degli accorciatori e dei ganci accorciatori CARTEC bisogna sempre verificare che :

- la catena da assemblare agli accessori sia di dimensioni consentite (sugli accessori sono marcati i diametri della catena con i quali possono essere accoppiati)
- la catena sia correttamente posizionata nell'apposita sede dell'accorciatore
- in fase di sollevamento lo spezzone a "collo morto" non deve essere in tensione. Prima dell'utilizzo verificare mediante pretensionamento del carico il corretto assemblaggio catena / gancio.

Divieti :

- Non usare catene di diametri diversi da quelli consentiti
- Non inserire la catena sulla punta del gancio accorciatore in fase di trazione

Intégration aux instructions de montage des accessoires CARTEC gr80 / gr100

En phase d'assemblage et d'utilisation des raccourcisseurs et des crochets raccourcisseurs CARTEC, toujours vérifier que :

- la chaîne à assembler aux accessoires présente les dimensions autorisées (sur les accessoires, sont reportés les diamètres de la chaîne à laquelle ils peuvent être accouplés),
- la chaîne est correctement positionnée sur le siège du raccourcisseur,
- en phase de levage, le tronçon à « brin mort » ne doit pas se trouver en tension. Avant toute utilisation, vérifier l'assemblage chaîne - crochet à travers une mise en tension préalable de la charge.

Interdictions :

- Ne pas employer de chaînes présentant un diamètre différent de ceux autorisés.
- Ne pas insérer la chaîne sur la pointe du crochet raccourcisseur en phase de traction.

Schema di utilizzo corretto

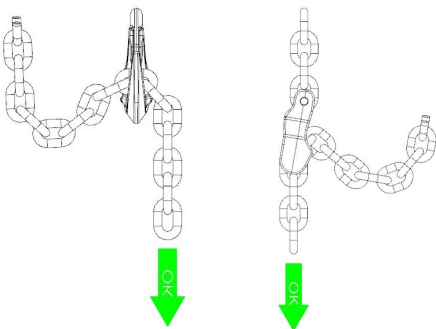
Correct use

Schéma de l'usage correct

Schema der richtigen Verwendung

Esquema de uso correcto

Esquema de utilização correta



Integration to CARTEC gr80 / gr100 accessories assembly instructions

When assembling and using CARTEC shorteners and shortening hooks, always check that:

- the chain to be assembled to the accessories is of permitted dimensions (on the accessories are marked the diameters of the chain with which they can be coupled)
- the chain is correctly positioned in the appropriate seat of the shortener
- during the lifting phase the "dead neck" piece must not be under tension. Before use, check the correct chain / hook assembly by pretensioning the load.

Not allowed:

- Do not use chains of diameters other than those permitted
- Do not insert the chain on the tip of the shortening hook when pulling

Ergänzung zu den Montageanleitungen für das Zubehör CARTEC 80g/100g

Bei Zusammenbau und Verwendung der Verkürzer und Verkürzerhaken von CARTEC muss immer geprüft werden, ob:

- die mit dem Zubehör zu montierende Kette die zulässigen Abmessungen besitzt (auf dem Zubehör sind die Kettendurchmesser angegeben, mit denen sie verbunden werden können);
- die Kette richtig im entsprechenden Sitz des Verkürzers positioniert ist;
- beim Heben darf das Reststück mit "Schlaufe" nicht gespannt sein; Vor der Verwendung muss durch Vorspannen der Last die richtige Montage von Kette / Haken geprüft werden.

Verbote:

- Keine Kette mit anderen als den zulässigen Durchmessern verwenden;
- Die Kette in der Zugphase nicht an der Spitze des Verkürzerhakens einlegen

Schema di utilizzo vietato

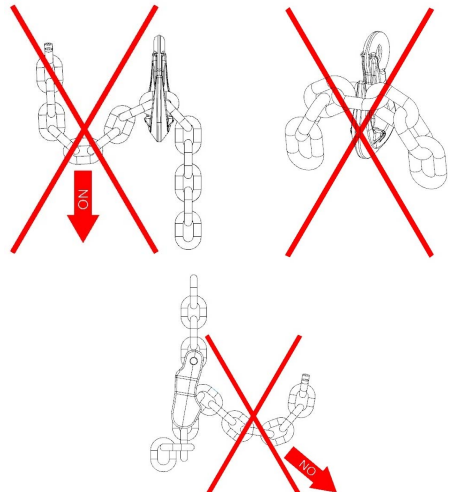
Not allowed use

Schéma de l'usage interdit

Schema der verbotenen Verwendung

Esquema de uso incorrecto

Esquema de utilização no correta



Integración a las instrucciones de montaje de los accesorios CARTEC gr80/gr100

Para el ensamblaje y el uso de los acortadores y de los ganchos acortadores CARTEC siempre es necesario comprobar que:

- la cadena a ensamblar a los accesorios sea de una medida adecuada (en los accesorios están marcados los diámetros de cadena con los que se pueden acoplar)
 - la cadena esté correctamente colocada en el alojamiento del acortador
 - durante la elevación, el cuello muerto de la cadena no debe estar tensado
- Antes del uso, comprobar el correcto ensamblaje cadena-gancho mediante el pretensado de la carga.

Prohibiciones:

- No utilizar cadenas de diámetros diferentes de los permitidos
- No poner la cadena en la punta del gancho acortador durante la tracción

Schema di utilizzo corretto

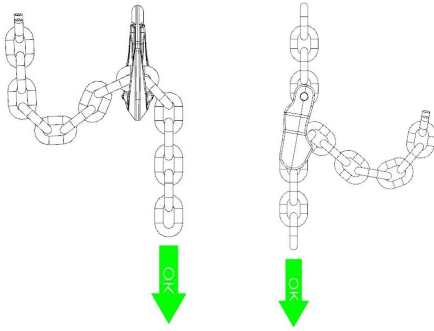
Correct use

Schéma de l'usage correct

Schema der richtigen Verwendung

Esquema de uso correcto

Esquema de utilização correta



Integração com as instruções de montagem para acessórios CARTEC gr.80/gr.100

Durante a montagem e utilização dos encurtadores e ganchos encurtadores CARTEC,

é sempre necessário certificar-se de que:

- a corrente para montar nos acessórios dispõe das dimensões permitidas (os diâmetros da corrente estão marcados nos acessórios com os quais podem ser acoplada);
- a corrente está posicionada corretamente na respetiva sede do encurtador;
- durante a fase de elevação, a peça de "extremidade morta" não deve estar sob tensão.

Antes de qualquer utilização, certifique-se da montagem correta da corrente/gancho através do tensionamento prévio da carga.

Proibições:

- Não utilize correntes com diâmetros diferentes dos permitidos.
- Não introduza a corrente na ponta do gancho encurtador durante a fase de tração.

Schema di utilizzo vietato

Not allowed use

Schéma de l'usage interdit

Schema der verbotenen Verwendung

Esquema de uso incorrecto

Esquema de utilização no correta

